

沪江网校俄语A2课堂

第一课 家庭相册

Урок 1 Семейный Альбом

Лида 老师

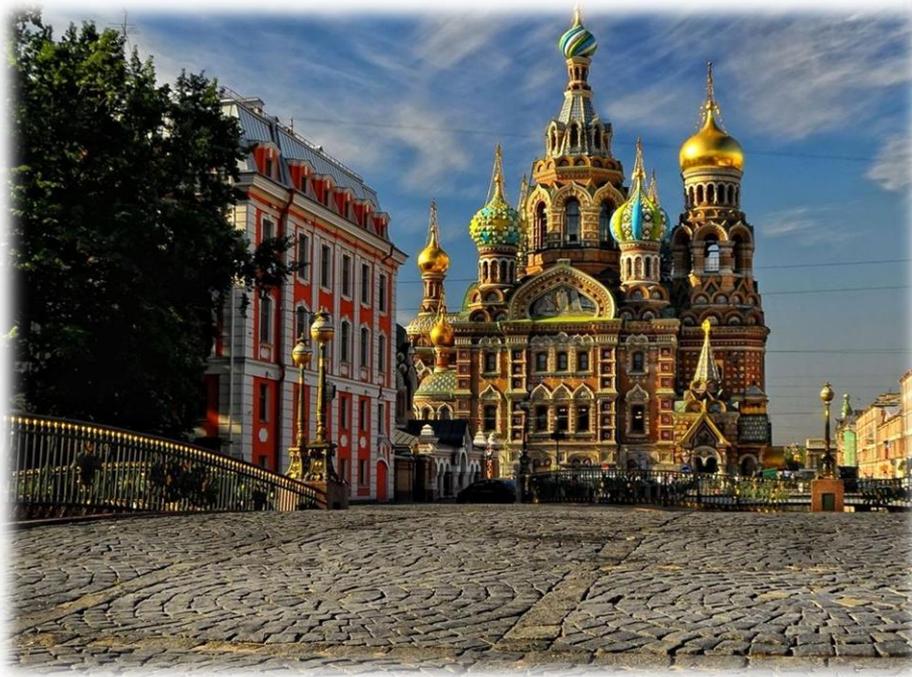
Урок 5

Санкт-Петербург

Санкт-Петербург – очень красивый город. Его основал в 1703-ем году царь Пётр Первый как новую столицу России. Памятник Петру можно увидеть на берегу реки Невы не далеко от Исаакиевского собора. Пётр назвал новый город «Санкт-Петербург».

Санкт-Петербург

- Военный флот
- Пётр Первый



Санкт-Петербург

- Санкт-Петербург - очень красивый и интересный город. 圣彼得堡是一座美丽而有趣的城市。

Его основал в 1703-ем году царь Пётр Первый как новую столицу России. 1703年，沙皇彼得一世把它建立成俄罗斯的新首都。

- 主语是 царь Пётр Первый
- царь 名词，沙皇。
- основывать-основать 动词，建立，设立，创立。
- осн^ю, осн^ёшь, осн^ют
- основывать-основать +что 比如：
 - основывать-основать город\музей\школу\теорию 创立城市\博物馆\学校\理论
- как новую столицу России 是一个比较状语。
- 因为受到основывать-основать的支配，所以这里也是四格形式。

- 在具体的哪一年，用**в**加上第六格：**в каком году**
- 只在尾数变成序数词的第六格。比如：

在1703年，翻译为 **в тысяча семьсот третьем году**

Памятник Петру можно увидеть на берегу реки Невы недалеко от Исаакиевского собора. 在伊萨基辅大教堂不远处的涅瓦河畔可以看见彼得大帝的纪念碑。

● **памятник** 名词，纪念碑，文物古迹。

● **+кому-чему** 给谁的纪念碑，比如：

памятник народным героям 人民英雄纪念碑

памятник культуры 文化古迹

● **можно** 谓语副词，后面加上动词不定式，构成 **можно что делать** 可以做什么。如果要表示人，则需要用三格作为行为的主体。比如：

- Нам можно поговорить в комнате. 我们能在房间里说一会儿话。
- можно что делать = мочь-смочь что делать
- Нам можно поговорить в комнате. = Мы можем поговорить в комнате.

- Мы не можем опаздывать на урок. (正确)
- Нам **не можно** опаздывать на урок. (错误)
- 不存在 **не можно** 这种表达，必须用谓语副词 **нельзя**。
- Нам **нельзя** опаздывать на урок. 我们上课不能迟到。

● на берегу реки Невы

● 以-y结尾的六格词组:

в лесу 在树林里

в саду 在花园

в порту 在港口

в аэропорту 在飞机场

в \ на углу 在角落

- недалеко от Исаакиевского собора 离伊萨基辅大教堂不远处
- от какого возраста
- от какого места 比如:
- Магазин находится далеко от нашего дома. 商店离我们家很远。
- Исаакиевский собор 伊萨基辅大教堂

Пётр назвал новый город «Санкт-Петербург».彼得大帝称这座城市为《圣彼得堡》。

- называть-назвать 起名，命名为
- назову, назовёшь, назовут
- называть-назвать кого- что кем-чем\кто-что 把... 叫做...
- 被称呼的对象是四格，而取的名字可以用五格也可以用一格。比如：

Он назвал дочку Викой\Вика. 他给女儿起名叫维卡。

Санкт-Петербург

Но город несколько раз менял своё название. Во время первой мировой войны его называли «Петроград». И именно как Петроград он встретил Октябрьскую революцию. После смерти Ленина в 1924-ом году городу дали название «Ленинград». Потом в 1991-ом году ему решили вернуть название – «Санкт-Петербург».

Но город несколько раз менял своё название. 但这座城市几易其名。

- несколько раз 几次
- раз, 名词, 次数。比如:
 - Читай ещё раз. 再读一遍
 - Я первый раз слышу. 我第一次听说。
 - Я занимаюсь спортом 2 раза в неделю. 我一周锻炼两次。
- пять\много\мало сколько раз (复数第二格同单数第一格)
- 注意区分两个常用的短语 не раз 和 ни разу не。我举两个例子，大家感受一下：
 - Я не раз видел его в этом парке. 我不止一次在这个公园里看到他。
 - Я ни разу не видел его в этом парке. 在这个公园里我一次都没有见过他。

- название 是 назвать-называть 的同根名词，称呼，名字。
- менять-изменить 改变，更改 +что 比如：
 - менять-изменить вкус 改变品味
 - менять-изменить внешность 改变容貌
 - менять-изменить религиозное убеждение 改变宗教信仰
- менять-поменять\обменять 交换、换取 +что на что 比如：
 - менять квартиры на виллу 用几套公寓换了一栋别墅
- менять-сменять 替换 +что 比如：
 - менять-сменять работу 换工作
 - менять-сменять службу 换岗位
 - менять-сменять платье 换裙子

Во время первой мировой войны его называли «Петроград». 一战期间它被称为彼得格勒。

- во время чего 在...的时候, 在...期间 比如:
 - во время отпуска 休假的时候
 - Во время экзамена нельзя смотреть в учебник. 考试的时候不能看教材。
- Первая мировая война 第一次世界大战
- назвать город «Петроград»

И именно как Петроград он встретил октябрьскую революцию. 这座城市就以彼得格勒这个名字迎来了十月革命。

●встречать-встретить 动词，遇见、迎接、庆祝。

●встречу, встретишь

●+кого-что 比如：

• Вчера я встретил старого друга на улице. 昨天我在街上遇到一个老朋友。

• В субботу он встретит отца на вокзале. 周六他要去火车站接父亲。

• Мы часто вместе встречаем Новый год. 我们经常一起庆祝新年。

●Октябрьская революция 十月革命

• октябрь 十月

- революция 名词，革命，彻底的改革。比如：
- Французская революция 法国大革命
- культурная революция 文化革命
- научно-техническая революция 科学技术的变革

После смерти Ленина в 1924-ом году городу дали название «Ленинград». 1924年列宁去世后城市被命名为列宁格勒。

- после 前置词, 在...之后 +кого-чего
- после университета 大学毕业之后
- после обеда 午饭后
- после перерыва 休息后
- Он пришёл после всех. 他比所有人都来得迟。
- смерть 是умирать-умереть 的同根名词, 死亡。
- в 1924-ом году =В тысяча девятьсот двадцать четвёртом году

- давать-дать
- +кому-чему что\что делать
- дать городу название=назвать город
 - Городу дали название «Ленинград».
 - =Город называли «Ленинград». (不定人称句)
- дать сыну конфеты 给儿子糖果
 - дать мне знать 让我知道

Потом в 1991-ом году ему решили вернуть название «Санкт-Петербург». 1991年城市又被更名为圣彼得堡。

● в 1991-ом году = в тысяча девятьсот первом году

● решать-решить 动词, 决定, 解决。

● решу, решишь

● +что делать\что

• Он решил бросить курить. 他决定戒烟。

• Она решает проблему. 她正在解决问题。

- вернуть 完成体动词， 返回， 回归， 偿还， 归还。
- верну, вернёшь, вернут
- вернуть название 恢复称呼
- +что кому-чему\куда 比如：
- вернуть деньги\долги другу 还朋友钱\还债
- вернуть книги в библиотеку 把书还回图书馆。
- вернуться 完成体动词， +куда 比如
- Ребята поздно вернулись в общежитие. 同学们很晚才回到宿舍。

Санкт-Петербург

Сейчас Санкт-Петербург – второй после Москвы город России. Там живёт около пяти миллионов человек. Это крупный индустриальный и культурный центр, важный морской порт.

Сейчас Санкт-Петербург - второй после Москвы город России. 现在的圣彼得堡是继莫斯科之后的俄罗斯第二大城市。

- После урока будет обеденный перерыв. 课后会有午休。
- После собрания преподаватели вернулись в офис. 会后老师们回到办公室。

Там живёт около пяти миллионов человек.

大约五百万人口。

●миллион 数量数词，百万，比如：

• 2 миллиона 两百万

• 26 миллионов 两千六百万

●около 前置词，在.....附近，大约 + кого-чего 比如：

• Около меня играют дети. 孩子们在我身边玩耍。

• Около кровати стоит солик. 床边上放着一张小桌子。

• Я его не видел около недели. 我差不多一周都没有见到他。

沪江网校 Class.hujiang.com
Это крупный индустриальный и культурный центр, важный морской порт. 这是一个大型的工业和文化的中心，重要的海港。

● крупный 形容词，大的，身材高大的，大规模的，实力雄厚的=большой, огромный

крупный нос 大鼻子

• крупная женщина 身材高大的女人

• крупная компания 大公司

• крупная страна 强国

● индустриальный 形容词，工业的 индустрия 名词，工业

• индустриальный город 工业城市

• индустриальные рабочие 产业工人

- культурный 形容词，文化的，有修养的
- культура 名词，文化
- культурный уровень
- культурный человек
- морской порт 海港； морской флот 海军

Санкт-Петербург

В Санкт-Петербурге много рек и каналов, и вокруг него около сорока островов. Поэтому его и называют иногда «Северная Венеция», а его символом является корабль.

В Санкт-Петербурге много рек и каналов, и вокруг него около сорока островов. 圣彼得堡有很多河流和水道，在它周围大约有四十座岛屿。

- много\мало 不定量数词 +кого-чего
 - много студентов 很多学生
 - мало денег 很少的钱
 - У меня мало свободного времени. 我空闲时间很少。
- канал 名词，水道，水渠、运河。
- вокруг 前置词， +кого-чего
- сорока островов 是 сорок островов的二格形式
- отров 名词，岛屿。复数一格 острова, 单数六格 на острове

Поэтому его и называют иногда «Северная Венеция», а его символом является корабль. 所以有时圣彼得堡也被称作北方威尼斯，它的象征就是海船。

- называть – назвать 组成的不定人称句
- Северная Венеция 北方威尼斯
- являться 未完成体动词，是，系..... +кем-чем 比如：
 - Корабль является его символом.
 - =Корабль - его символ. 海船是它的象征。
 - Пушкин является великим поэтом. 普希金是一位伟大的诗人。
 - =Пушкин - великий поэт.

Санкт-Петербург

В городе много музеев, театров, парков и садов. Там также находится самый большой музей России – Эрмитаж. Он известен во всём мире. В его коллекции – картины Леонардо да Винчи, Рафаэля, Рембранта, Французских импрессионистов.

- В городе много музеев, театров, парков и садов. 城里有很多博物馆、剧院、公园和花园。

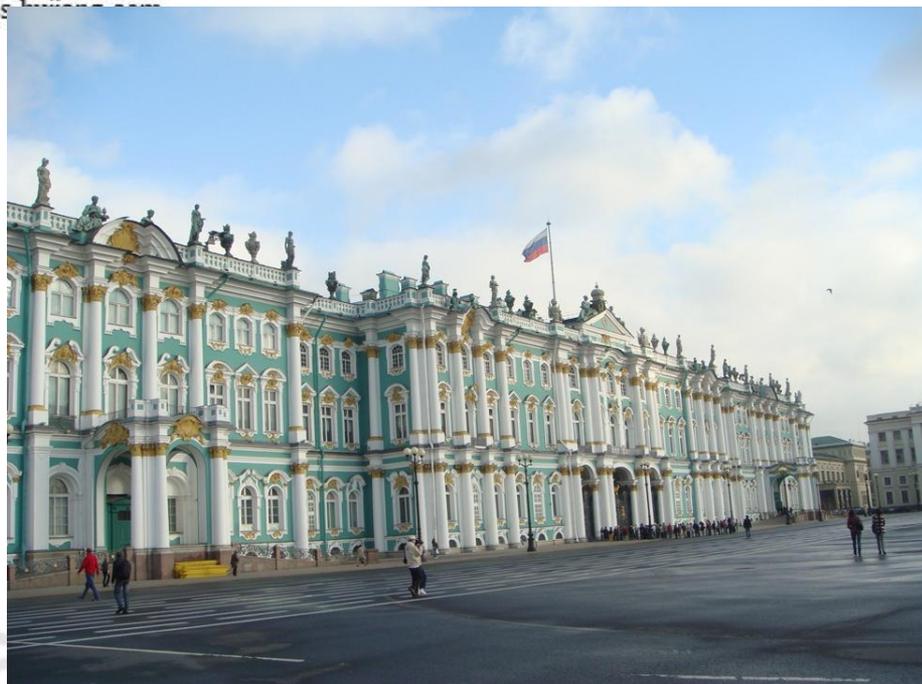
● много чего 多

Там также находится самый большой музей России---
Эрмитаж. 这里还有俄罗斯最大的博物馆——埃尔米塔什。

- также 副词，也，同样地= тоже
- находиться 动词，坐落在..... +六格短语，回答 где 的问题。比如：
 - Деревня находится на берегу моря. 村庄在海岸边。
 - Магазин находится в центре города. 商店在市中心。

- самый большой музей 最大的博物馆
- самый большой 是 большой 的最高级。
- самый 作为指示代词和性质形容词连用构成最高级。比如：
 - самая высокая студентка 最高的女学生
 - самое дорогое кофе 最贵的咖啡
 - самые модные очки 最时髦的眼镜
 - я полюбил самую красивую девушку в нашей группе. 我爱上了我们班班花。
- 注意：самый 和形容词都要受到被修饰的中心词的性数格的影响。

- Эрмитаж, 埃尔米塔日博物馆, 也是沙皇宫殿——冬宫 (Зимний дворец) 的所在地, 最初由俄罗斯女皇叶卡捷琳娜二世于十八世纪中叶建立。之后, 其馆藏一直在丰富和扩充。



Он известен во всём мире. 它举世闻名。

● известный 形容词

● 1、著名的。比如：

• известен, известна, известны + кем-чем 以...闻名

• Он известен талантом. 他以才情闻名。

• Россия известна морозом и красавицами во всём мире. 俄罗斯以严寒和美女而闻名于世。

● 2、已知的。+кому

• известный нам ответ 我们已知的答案

В его коллекции - картины Леонардо да Винчи, Рафаэля, Рембранта, французских импрессионистов. 其馆藏包括莱昂纳多·达芬奇、拉斐尔、伦勃朗和法国印象派画家的画作。

- коллекция 名词，藏品。比如：
 - книжная коллекция 藏书
 - собрать коллекцию 收集藏品
- импрессионист 名词，印象派艺术家。
 - импрессионизм 名词，印象派。

Санкт-Петербург

Санкт-Петербург особенно красив в период белых ночей. В июне и в начале июля солнце едва заходит, и ночью светло, как днём.

Санкт-Петербург особенно красив в период белых ночей.
圣彼得堡在白夜期间尤其美丽。

- особенно, 副词, 尤其。可以修饰形容词和动词。比如:
 - особенно важный вопрос 特别重要的问题
 - Я люблю фрукты, особенно бананы. 我喜欢水果, 尤其是香蕉。
- красивый, 形容词, 美丽的, 美好的。
 - красив, -ва, -вы
- в период=во время +чего 在...期间
 - белых ночей 是复数二格形式
 - белые ночи 白夜

В июне и в начале июля солнце едва заходит, и ночью светло, как днём. 六月和七月初, 太阳稍稍落山, 夜里像白天一样亮。

● в июне и в начале июля 在六月和七月初

● едва, 副词, 稍稍, 勉强, 刚刚。比如:

- едва слышный 稍可听见的
- Он едва стоит. 他勉强站着。
- Ему едва 10 лет. 他刚满十岁。

● заходить-зайти

● 1、顺道去哪里。比如：

- По дороге домой я зашла в магазин. 回家路上我顺道去了商店。

● 2、太阳下山=садиться-сесть， 比如：

- Солнце зашло(село). 太阳落山了。

- светло 副词，明亮地。
- светлый，形容词，明亮的。比如：
- светлая погода 晴朗的天气
- светло 作为谓语副词，用在无人称句，表示周边环境。
- В комнате светло. 房间里很明亮。
- Утром прохладно. 早上很凉快。
- В автобусе душно и жарко. 公交车里很闷热。
- как днём 像白天一样
- 表示时间意义的副词：
- утром\днём\вечером\ночью 在早晨\白天\晚上\夜里

Санкт-Петербург

Можно приехать в Санкт-Петербург поездом или на машине из Москвы. В городе также есть международный аэропорт. Но, конечно, самое приятное путешествие будет на корабле.

沪江网校 Class.hujiang.com
Можно приехать в Санкт-Петербург поездом или на машине из Москвы. 可以坐火车或者汽车从莫斯科到圣彼得堡。

●приехать 动词, при+ехать, 乘坐交通工具到达某处。приехать откуда куда на чём\чем 比如:

• на поезде\поездом

• на машине\машиной

●Мы приедут в Париж из Москвы на самолёте\самолётом. 我们将
从莫斯科飞到巴黎。

В городе также есть международный аэропорт. 城里也有国际机场。

- международный 形容词，国际的。
- международный кинофестиваль 国际电影节
- международный конференция 国际会议
- аэропорт 名词，аэро+порт，机场
- в аэропорту

Но, конечно, самое приятное путешествие будет на корабле. 但是, 最令人愉快的旅程当然还是乘坐轮船。

- самое приятное путешествие 最令人愉快的旅行
- приятный 形容词, 令人愉快的。比如:
 - приятное лицо 讨喜的脸
 - приятный запах 好闻的气味
- путешествие 名词, 旅行 путешествовать
 - путешествие \ путешествовать по России 在俄国旅行

Достопримечательности Санкт-Петербурга

（教材第13页）

- Медный всадник 青铜骑士
- Крейсер 《Аврора》 阿芙洛号巡洋舰
- Дворцовая площадь 宫殿广场
- Эрмитаж 埃尔米塔日
- Театр в Эрмитаже 埃尔米塔日剧场
- Петропавловская крепость 彼得保罗要塞
- Исаакиевский собор 伊萨大教堂
- Собор Спас-на-крови 滴血大教堂
- Зимняя канавка 冬渠
- Эрмитажный мост 埃尔米塔日桥

Активные выражения

- основывать-основать город как новую столицу 把城市建成俄罗斯的新首都
- памятник Петру 彼得大帝的纪念碑
- на берегу реки Невы 在涅瓦河畔
- недалеко от Исаакиевского собора 离伊萨基辅大教堂不远
- назвать город «Санкт-Петербург» 把城市命名为圣彼得堡
- несколько раз 几次
- менять своё название 改变名称

- во время Первой мировой войны 一战期间
- встретить Октябрьскую революцию 迎接十月革命
- после смерти Ленина 列宁死后
- дать городу название 为城市命名
- решить вернуть название 决定恢复名称
- около пяти миллионов человек 大约五百万人
- крупный индустриальный и культурный центр 大型的工业及文化中心
- морской порт 海港
- вокруг города 在城市周围
- Северная Венеция 北方威尼斯

- Корабль является символом города. 海船是城市的象征
- находиться где 坐落在...
- самый большой музей России 俄国最大的博物馆
- Он известен во всём мире. 它举世闻名。
- в коллекции 在藏品中
- в период белых ночей 白夜期间
- Солнце едва заходит 太阳稍稍落山。
- Ночью светло, как днём. 夜里像白天一样亮。
- приехать в Санкт-Петербург поездом или на машине из Москвы 从莫斯科坐火车或乘汽车去圣彼得堡
- приятное путешествие на корабле 愉快的邮轮之旅